



## CENTRO EDUCATIVO DE NIVEL SECUNDARIO. CENS RIM 22

Espacio Curricular: Lengua y Literatura. Curso: Segundo Año.  
Especialidad: Enfermería. Educación de Adultos. Turno: Tarde.  
Año: 2020

---

GUÍA PEDAGÓGICA PARA SEGUNDO CICLO N° 4.

ÁREA: LENGUA Y LITERATURA

PROFESORA RESPONSABLE: MARÍA DANIELA MUIÑOS.

CURSOS: 2°1°

ESPECIALIDAD: ENFERMERÍA

TEMA: Evolución de la lengua castellana. El español en Argentina.

UNIDAD TRABAJADA DEL DISEÑO CURRICULAR: UNIDAD 1

CONTENIDOS Evolución de la lengua Castellana. El español en Argentina. Variedades Lingüísticas.

CAPACIDAD A TRABAJAR.: Aprender a aprender.

OBJETIVOS: Reconocer las peculiaridades de nuestra lengua materna. .

EVALUACIÓN: Procesual a través del cumplimiento de presentación de guías y la consulta de semanal con la docente.

Actividades para el mes de Mayo.

### LA LENGUA:

La lengua existe en la medida en que existen los hablantes. El habla es una actividad humana cuyo uso sirve para la comunicación. Es un acto de voluntad e inteligencia, individual y diferente de persona a persona. Es cambiante según el paso del tiempo y de la vida moderna. En la Guía anterior estudiamos el origen y evolución de la lengua castellana y conocimos las influencias enriquecedoras que recibió por contacto con otras lenguas en su evolución.

# ORÍGENES Y EVOLUCIÓN DE LA LENGUA ESPAÑOLA





## CENTRO EDUCATIVO DE NIVEL SECUNDARIO. CENS RIM 22

Espacio Curricular: Lengua y Literatura. Curso: Segundo Año.  
Especialidad: Enfermería. Educación de Adultos. Turno: Tarde.  
Año: 2020

En la infografía podemos ver como se produjo la evolución del latín al castellano:

### **Actividad 1:**

**a-Menciona qué palabras de cada ejemplo conservamos con características de la lengua original latina ej:**

Denten: evolucionó a diente, palabra similar a la latina que usamos dentista.

Porta:

Novem:

Vitam:

Folia:

Noctem:

Lacte:

### **b- Completa la regla en los ejemplos:**

*La e de dente fue reemplazada por .....*

*La o de porta fue reemplazada por.....*

*La o de novem fue reemplazada por.....*

*La t de vitam se convierte en.....*

*La ct de noctem y lacte fue reemplazada por.....*

### **Español de Argentina**

El tipo de español que se habla en Argentina es una variedad bastante más diferente a la que se habla en España y contiene algunas peculiaridades. Es, en especial, una variación más melódica de la que se habla en la madrepatria. Los especialistas consideran al español hablado en Argentina el tipo de español con más variantes del continente. La influencia del italiano es también notoria. El tono del español argentino (o mal llamado rioplatense, ya que en este caso también habría que ubicar al español hablado en Uruguay en esa categoría) posee muchas similitudes con el italiano, no sólo en el tono, sino también en la fuerza con la que se pronuncian algunas palabras. Eso se debe que la Argentina es un país que sufrió una fuerte inmigración italiana durante comienzos y mediados del siglo XX. Por supuesto que el idioma varía de acuerdo a las regiones y provincias del país, y a sus influencias. Esto hace que, quizá, los modismos y algunas pronunciaciones varíen entre regiones que se encuentran tan solo a unos pocos kilómetros de distancia.



## CENTRO EDUCATIVO DE NIVEL SECUNDARIO. CENS RIM 22

Espacio Curricular: Lengua y Literatura. Curso: Segundo Año.  
Especialidad: Enfermería. Educación de Adultos. Turno: Tarde.  
Año: 2020

### Características fónicas

- Las letras “s”, “c”, y “z” se pronuncian de la misma manera
- La “ll” (o doble “l”) se pronuncia como la “y”. Tanto “ayer” como “llama” utilizan el mismo fonema. En algunos casos, la “ll” fue reemplazada por el sonido de la letra “i” iuvia.
- La aspiración de la “s” (lo que comúnmente se conoce como “comerse las eses”) cuando esta se encuentra al final de la sílaba, ejemplo: “vamo a casa” (en lugar de “vamos a casa”)

### Características sintácticas

- El voseo: se usa el pronombre personal “tú” en lugar de “vos”. Este último concuerda con la persona del plural, pero contraída, y pierde el diptongo (vos contás, vos tenés, y vos estudiás)
- El uso de ustedes por vosotros (ustedes seguirán, ustedes tienen), que concuerda con la tercera persona del plural
- Uso de la forma “lo de” por “la casa de” (iré a lo del médico). Y más grave todavía (iré del médico)
- El “dequeísmo”, una muletilla que consiste en agregar la preposición “de” en ciertas construcciones (“creo de que vas a venir”, en lugar de “creo que vas a venir”. Esto es un mal uso del español)

### Actividad 2:

#### **Piensa y responde:**

En la guía anterior mencionamos algunos países donde se habla el español como lengua oficial. ¿Has escuchado hablar a un colombiano, a un chileno, a un argentino, a un español? ¿Hablan todo igual? ¿Podrías dar un ejemplo?

### Características léxicas

El español rioplatense (en este caso también deberíamos incluir al español del Uruguay) se ha enriquecido con la influencia de los inmigrantes que se asentaron en la zona y también con voces nativas. Entre los grupos inmigrantes se destaca la influencia del italiano (como mencionamos anteriormente) y el francés.

En Argentina, se llama lunfardo al argot. En su origen el lunfardo más cerrado comenzó como lenguaje carcelario de los presos para que los guardias no los entendieran. Muchas de sus expresiones llegaron con los inmigrantes europeos (principalmente italianos).



## CENTRO EDUCATIVO DE NIVEL SECUNDARIO. CENS RIM 22

Espacio Curricular: Lengua y Literatura. Curso: Segundo Año.  
Especialidad: Enfermería. Educación de Adultos. Turno: Tarde.  
Año: 2020

---

Hoy en día, muchos de los “términos lunfardos” han sido incorporados al lenguaje habitual argeniyuyatino, mientras que gran cantidad de las palabras del lunfardo en su época de arrabal han caído en desuso.

### Actividad 3:

Unan cada palabra proveniente del lunfardo con su significado en lengua general.

<b>Amarrete</b>	dinero	<b>chamuyo</b>	chifladura
<b>Biyuya</b>	paliza	<b>cachada</b>	bofetada
<b>Biaba</b>	torpe	<b>berretin</b>	policía
<b>Payuca</b>	adinerado	<b>bife</b>	charla
<b>Bacán</b>	tacaño	<b>cana/ yuta</b>	broma.

### Actividad 4:

- a- Lee la siguiente historieta, luego escribe un diálogo entre dos personas que usen un lenguaje lunfardo. Usa las palabras que Gaturro nombra.

**CENTRO EDUCATIVO DE NIVEL SECUNDARIO. CENS RIM 22**

Espacio Curricular: Lengua y Literatura. Curso: Segundo Año.  
Especialidad: Enfermería. Educación de Adultos. Turno: Tarde.  
Año: 2020

